

Paul Hindemith
(1895-1963)

Wir bauen eine Stadt
(1930)

Vamos construir
uma cidade
(adaptação portuguesa de Eugénio Sena)

Ópera para crianças

Wir bauen eine Stadt

(Vamos construir uma cidade)

1. Marcha

Paul Hindemith
Adapt. portuguesa de Eugénio Sena

As crianças entram em fila

Vozes agudas

Instrumentos

Vozes intermédias e graves

Pandeireta ou Triângulo
Tambor

5

10

15

20

Nós va - mos cons - tru - ir a - go - ra u - ma ci - da - de nos - sa a - mi - ga não que - re - mos a ci - da - de an - com ar pu - ro p'ra não fi - car - mos sem fü -

Instrumentos

30

ti - ga. Nós va - mos pen - sar tu - do de um mo - do di - f'ren - te nas pes - so - as e no am - bi - en - te e nas coi - sas que nós te - mos pa - ra tu - ro. fa - zer no di - a di - a um mun - do on - de não fal - te e - ner - gi - a e se a - pren - da a pa - la - vra e - co - lo - gi - a e não

35

dar a to - da a gen - te. Sa - be - mos que es - ta é a ho - ra de in - ven - tar de no - vo a ci - se es - con - da a ver - da - de.

40

da - de.

45

2. A Casa Amiga

Grupo 1

Instrumentos

Pandeireta
ou Triângulo
Tambor

me - lhor lo - cal
mui - to im - por - tan - te
ne - la ha - bi - tar

5

no i - te fi - car com a e - ner - gi - a so - lar
pa - ra as pa - re - des te - lha - do e chão
se - ja o pa - pel a á - gua ou a luz

Vi - ra - da a sul p'ro sol a - pa - nhar e à
Te - mos de ter ma - teri - al i - so - lan - te
no di - a a di - a não des - per - di - çar quer

Grupo 2

P'ra fa - zer u - ma ca - sa a - mi - ga Sa - ber cons - tru - ir é
Te - mos de sa - ber É bom es - co - lher o
ber cons - tru - ir é Te - mos de sa - ber

10

ge - ta - ção pou - pa - mos no in - ver - no e no verão.
ne - las tam - bém p'ra ser u - ma bo - a cons - tru - ção.
re - ci - clar o li - xo que na ca - sa se pro - duz.

3. Diálogo (ver libreto)

The musical score is written in 2/4 time and consists of five systems. The first system is labeled 'Instrumentos' and includes a piano part with two staves and a percussion part for 'Caixa-chinesa' and 'Tambor e △'. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The percussion part consists of a steady eighth-note pattern. The second system begins with a repeat sign and includes a measure marked '10'. The third system begins with a measure marked '15'. The fourth system begins with a measure marked '20'. The fifth system begins with a measure marked '25' and ends with a measure marked '30'. The score concludes with a double bar line.

5. Os Ruídos da Cidade

Várias Todas Várias

1. O - lha um au - to - car - ro *Toff - Toff* E ao
 2. Na - da a fa - zer *Não Não* Eu queri-

Pandeireta
Tambor

5 Todas Várias Todas Várias

la - do um car - ro *Bip - Bip* O - lha a mo - ta a - trás *Vum - Vum* To - dos fa - zem
 a sa - ber *Sim Sim* Se pos - so ví - ver *Sim Não* Sem ter de so -

Todas 10 Uma Criança

um chin - frim.

<i>Toff - Toff</i>
<i>Bip - Bip</i>
<i>Vum - Vum</i>

 Quem me de - ra que o ba - ru - lho ti - ves - se um fim.
 frer as - sim.

<i>Não</i>
<i>Sim</i>

 Quem me de - ra que a ci - da - de não fos - se as - sim.

6. Diálogo II

This musical score is for a piece titled "6. Diálogo II". It is written for piano and percussion. The score is divided into five systems, each with a measure number (5, 10, 15, 20, 25, 30) indicating the start of a new section. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The piano part is written in treble clef, and the percussion part is written in a simplified notation on a single line. The percussion part includes a section labeled "Pandeireta" and "Tambor". The score features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piano part includes slurs and ties, indicating phrasing and melodic lines. The percussion part consists of rhythmic patterns with stems and flags, often accompanied by rests. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

5

Pandeireta
Tambor

10

15

20

25

30

7. A Cidade Nova

Uma Criança

As outras⁵

Vou cons-tru - ir u - ma no - va ci - da - de a -

Pandeireta
Tambor

10

mi - ga do am - bi - en - te on - de tu - do o que es - tá mal pos - sa fi - car di - fe -

Uma Criança

As outras

15

Uma Criança

ren - te 1.O sol a - pro - vei - tar, não gas - tar á - gua a mais, na -
2.Um jar - dim pa - ra brin - car, u - ma seg - way pe - la mão e ba -

As outras

20

-da des - per - di - çar, a ca - sa on - de eu vi - ver não se - rá a dos meus pais!
ru - lho nem pen - sar, vou ter u - ma ci - da - de sem po - lu - i - ção!

8. Lição sobre o Ambiente

1ª Criança

1. Se - nhor pro - fes - sor o que pos - so fa -
 2. Se - nhor pro - fes - sor eu que - ro a - pren -
 3. Se - nhor pro - fes - sor eu que - ro sa -

5 2ª Criança

zer? Que - ro a - pren - der mais, que - ro des - co - brir
 der. Ha - ve - rá a - ni - mais que - vão de - sa - pare -
 ber qual se - rá a ra - zão por - que há mais ca -

10

co - mo é que vou sal - var não só a ci - da - de mas to - do o pla - ne - ta plan - tas
 cer? Mas por - que se - rá? En - tão que fa - zer? O que não po - de - mos é dei -
 lor? E por - que se - rá que se ou - ve di - zer que os gla - ci - a - res po - de -

15 Todas

e a - ni - mais. Que - ro sa - ber! ber!
 xá - los mor - rer.
 rão der - re - ter?

9. Canção do Aquecimento Global

Todas a Crianças

5

O mun - do po - de a - ca - bar se o

Pandeireta
Tambor

10

seu a - que - ci - men - to con - ti - nuar. O que po - de - re - mos nós fa - zer

15

forte

20

pa - ra e - le não mor - rer? Gri - tar! Can - tar! A - nun - ci - ar a to - da a gen - te

forte *piano*

25

piano

que da - qui p'ra fren - te tu - do vai ter que mu - dar. Nós va - mos pro - te - ger o mar e

piano

tam-bém a ve - ge - ta - ção mas te - mos que di - mi - nu - ir os ga - ses de com - bus - tão.

35

40

Te - mos que a - pro - vei - tar as e - ner - gi - as que se po - dem

Pandeireta
Tambor

45

50

re - no - var. A - ma - nhã se o nos - so pla - ne - ta a - ca - bar se - rá por -

55

que nós não con - se - gui - mos can - tar!

10. Cantar Pode Fazer Mudar

Todas as Crianças

5

Can - tar pa - ra en - si - nar a to - da a gen - te

Pandeireta
Tambor

10

as can - ções que nos fa - zem pen - sar no que é pre - ci - so

15

ter pa - ra vi - ver nu - ma ci - da - de que se - ja a - mi - ga

20

do am - bi - en - te. Can - tar é a for - ma de en - si - nar!

Uma Criança

25

Todas

Mas pa-ra ha-ver ou-tra ci-da-de tam-bém é pre-ci-so ou-tra men-ta-li-da-de a fa-lar a o-lhar

Uma Criança

30

Todas

no mo-do de es-tar. A-ten-ção! Li-xo não é pa-ra o chão esta-cio-nar no lu-gar sa-ber dar a

Uma Criança

Todas

35

mão a quem ne - ces-si-tar a fa-lar a o-lhar na ma-nei - ra de es-tar com-preen-der que can-tar

40

po-de fa - zer mu-dar.